

ZARAUZCON FIX 123

HB-20

ISOFIX
connect

Grupo • Group

1 2 3

Apto para
Suitable for

9 - 36 kg



MANUAL DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE

**Baby
auto**

Español

3

—
INSTRUCCIONES DE USO - Sistema de retención infantil

Grupo 1/2/3 de 9 a 36 kg. (de 9 meses a 12 años aprox.)

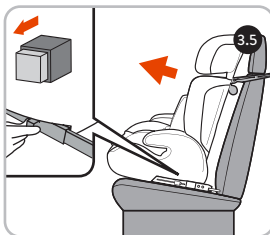
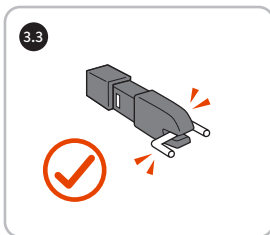
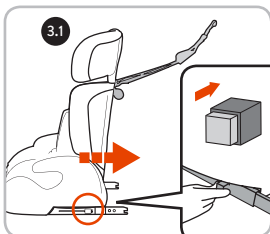
English

17

—
INSTRUCTION MANUAL - Child safety seat

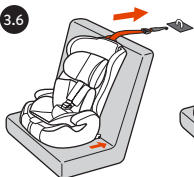
Group 1/2/3 from 9 kgs to 36 kgs (from 9 months to 12 Years approx)

3 • Instalación de la silla Grupo 1 • Installing the child seat Group 1

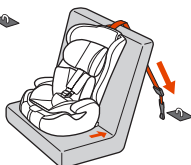


3 • Instalación de la silla Grupo 1 / Top tether • Installing the child seat Group 1 / Top tether

3.6



Top tether P. 1

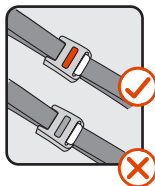
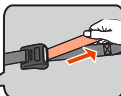


Top tether P. 2



Top tether P. 3

3.7

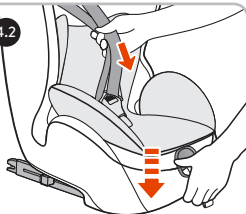


4 • Instalación del niño Grupo 1 • Fastening the child to the seat Group 1

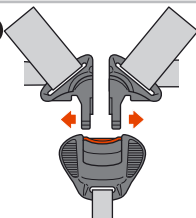
4.1



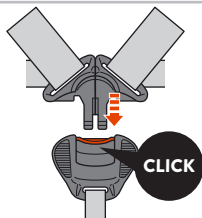
4.2



4.3



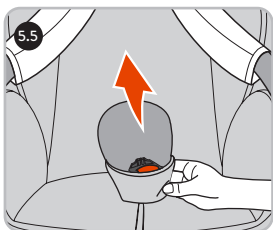
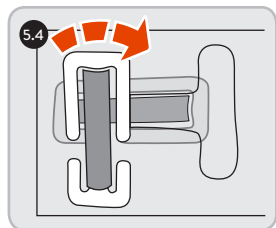
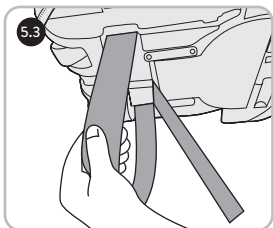
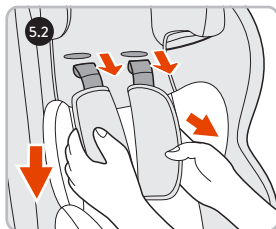
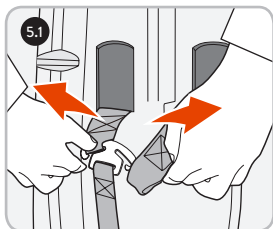
4.4

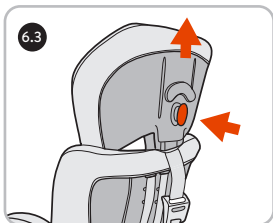
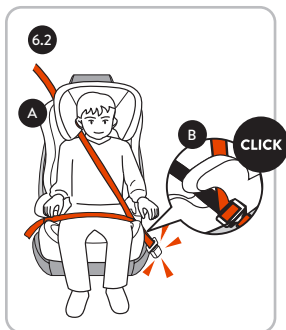


4.5



- 5 • Retirar el arnés de 5 puntos y la funda textil
• Removing the 5-point harness system and cover.





IMPORTANTE

Lea cuidadosamente **ANTES** de instalar la silla infantil en el vehículo.



AVISO

1. Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOFIX. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE 44/04, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOFIX y Top Tether y cinturón de seguridad de 3 puntos acorde al Reglamento ECE 16.
2. Esta silla puede instalarse tanto en el asiento delantero (copiloto) como en los traseros del vehículo. La posición más segura para esta silla de seguridad es en los asientos traseros del coche.
3. Este producto ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04. El grupo de peso y la clase de tamaño para los que está destinado el dispositivo son: Grupo 1 (9-18 kg) con sistema de anclaje ISOFIX y Top Tether, Grupo 2 (15-25 kg) y Grupo 3 (22-36 kg) con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo y el sistema de anclaje ISOFIT.
4. El dispositivo de la silla debe cambiarse después de sufrir las tensiones violentas de un accidente.
5. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
6. El equipaje o demás objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben estar correctamente asegurados.
7. No engrase ni lubrique ninguna de las partes móviles de la silla.
8. Esta silla de seguridad para niños no debe utilizarse sin la funda. No debe reemplazar la funda por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda forma parte integral del funcionamiento de la silla de seguridad.
9. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad o el sistema ISOFIX y el Top Tether, aunque el niño no está sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.

10. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
11. Inspeccione periódicamente las correas de seguridad por si estuvieran desgastadas, prestando especial atención a los puntos de anclaje, las costuras y los dispositivos de ajuste.
12. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
13. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
14. Con el fin de prevenir daños en la funda, no la altere ni elimine elementos de ella.
15. Utilice siempre la silla de seguridad aunque el trayecto del viaje sea corto ya que la mayoría de los accidentes se producen en estos casos.
16. Antes de adquirir esta silla, asegúrese que se adapta perfectamente a su vehículo.
17. Realice pequeños descansos durante el viaje con el fin de que el niño tenga un tiempo de esparcimiento.
18. Dé ejemplo y utilice siempre el cinturón de seguridad del vehículo.
19. Enseñe a su hijo que nunca debe de jugar con la hebilla de seguridad del arnés de la silla.
20. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por el Reglamento ECE 44/04.
21. Esta silla brinda protección en cualquier posición de uso para la que fue diseñada siempre que se contemplen todas las instrucciones de uso y cuidado de este manual.
22. Lea detenidamente el manual de instalación antes de proceder a instalar la silla. En caso de tener cualquier duda, póngase en contacto con nosotros a través del siguiente número de teléfono: 225580793

1. VISTA GENERAL

- | | |
|-------------------------------|--|
| A. Protectores del arnés | I. Freno de seguridad del top tether |
| B. Cojín reductor Grupo 1 | J. Top Tether |
| C. Cinta del arnés | K. Botón de ajuste de altura de
cabezal |
| D. Hebilla de seguridad | L. Ranuras para las cintas del arnés |
| E. Botón de ajuste del arnés | M. Conector de las correas del
cinturón de 5 puntos |
| F. Cinta ajustadora del arnés | |
| G. Guía cinturón abdominal | |
| H. Conector Isofix | |

2. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

En el sentido de la marcha



A contramarcha



Con el cinturón de 2 puntos (cinturón del vehículo)



En asientos con:

*Enganches ISOFIX (entre el asiento y el respaldo)
y puntos de anclaje Top Tether (por ejemplo en
la bandeja, en el suelo o detrás del respaldo) y
cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo)*



3. INSTALACIÓN DE LA SILLA. ISOFIX + TOP TETHER

1. Pulse los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX haciendo pinza con los dedos, y sin dejar de presionar, tire hacia afuera extrayendo los adaptadores ISOFIX hasta que queden desplegados en su totalidad (fig. 3.1).
2. Enganche los adaptadores ISOFIX en los respectivos conectores del asiento del vehículo hasta que se cierren haciendo "click". (fig. 3.2 y 3.3).

3. Empuje la silla contra el asiento del vehículo para replegar el sistema ISOFIX y que la silla quede completamente pegada al asiento (fig. 3.4).

Desinstalación del sistema ISOFIX

1. Pulse los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX haciendo pinza con los dedos, y sin dejar de presionar, tire hacia atrás. El dispositivo se abrirá, liberando la silla (fig. 3.5).

Instalación del top tether



Busque este símbolo en su vehículo.



-
1. Tome el top tether. Si es necesario alargue la cinta a la medida necesaria presionando el botón de freno del top tether **(I)** para liberar la cinta.
 2. Acople el gancho del top tether en el punto de anclaje top tether recomendado en la guía de usuario de su vehículo (fig. 3.6).
 3. Para tensar el top tether, retire la holgura tirando del extremo de la correa hasta conseguir la tensión adecuada. El top tether estará correctamente tensado cuando el indicador de tensión de color verde aparezca en su totalidad (fig. 3.7).

4. GRUPO 1. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA USANDO EL ARNÉS DE CINCO PUNTOS.



AVISO

Solamente para uso de Grupo 1 desde aprox. 9 meses a 4 años (9-18 Kg.)

ATENCIÓN: No tire de las cintas de los protectores de hombro.

1. Afloje las cintas del arnés. Para ello, pulse el botón de ajuste del arnés y, sin dejar de presionar, tire de las cintas del arnés hacia usted para aflojarlo lo máximo posible (fig. 4.2).

2. Pulse el botón de la hebilla de seguridad y abra el arnés (fig. 4.3). Para instalar al niño cómodamente, coloque la cintas del arnés a ambos lados de la silla.
3. El ajuste correcto del arnés garantiza la correcta instalación del niño en la silla. Debe de ajustarse de modo que el arnés de la silla quede al nivel de los hombros del niño o ligeramente por encima, nunca por detrás de la espalda o a la altura de las orejas. Asegúrese que arnés quedan correctamente ceñido sobre los hombros del niño (fig. 4.1).
4. Junte los dos cierres del broche e introdúzcalos dentro de la hebilla. Oirá un clic que indica el cierre correcto de la hebilla (fig. 4.4).
5. Compruebe que las cintas no queden dobladas ni torcidas.
6. Tire de la cinta de ajuste del arnés para tensarlo. Asegúrese que el arnés queda bien ceñido al cuerpo del niño pero sin oprimirlo (fig. 4.5).

5. AJUSTE /RETIRADA EL ARNÉS DE 5 PUNTOS Y LA FUNDA TEXTIL

1. Pulse el botón de ajuste del arnés y sin dejar de presionar tire de las cintas del arnés hacia usted para aflojarlo (ver pág. 8). Abra el velcro de la solapa de la tapicería en la parte trasera de la silla para descubrir el conector de las cintas del arnés.
2. Suelte las cintas del arnés de su conector (fig. 5.1).
3. Desde la parte delantera, tire de las cintas del arnés para sacarlas (fig. 5.2, 5.3).
4. Para ajustar el arnés, pase las cintas por los huecos deseados e insértelas al conector.
5. Para retirar el arnés, seguidamente, voltee la silla y desde la parte de abajo tire de la cinta del arnés para retirarla por completo de la silla. Tome la placa de retención de la hebilla

del arnés y rotándola, pásela a través de la ranura de la base de la silla para liberar la hebilla (fig. 5.4). Retire la hebilla del arnés (fig. 5.5).

- Una vez retirado el arnés de 5 puntos y la hebilla de seguridad podrá retirar la tapicería de la silla.
- Para instalar el arnés de 5 puntos y la hebilla de seguridad siga los pasos anteriores en orden inverso.

6. GRUPO 2 Y 3. INSTALACIÓN CON ISOFIT + CINTURÓN DE VEHÍCULO (CINTURÓN DE 3 PUNTOS)



AVISO

*Solamente GRUPO 2/3. Desde aprox.
4 a 12 años (15-36 Kg)*

Antes de instalar la silla como Grupo 2 , Deberá retirar de la silla los arneses, los protectores del arnés (A) y la hebilla del cinturón (D). Para ello, siga los pasos descritos en el capítulo 5.

- Coloque la silla sobre el asiento del vehículo.
- Siga los pasos descritos en el apartado 3.
- Coloque la silla de seguridad orientada en el sentido de la marcha sobre el asiento del vehículo.
- Siente al niño sobre la silla y seguidamente coloque el cinturón de seguridad del vehículo conectándolo a la hebilla hasta que haga “Click”. Asegurese de que la cinta abdominal pase por debajo de los apoya brazos (fig. 6.2/B).
- Guíe la la sección del cinturón diagonal a través de la parte trasera del cabezal. Asegurese de que no queda enrollada.
- En base al crecimiento del niño el reposacabezas podrá ser regulado en altura presionando el botón de ajuste (K) en la parte trasera del cabezal (fig. 6.3).
- Asegúrese que el cinturón de seguridad del vehículo no está torcido. Para liberar a su niño desabroche el cinturón del vehículo tal y como se describe en las instrucciones.

Preste atención que el cinturón esté completamente tenso.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.• Lavar en máquina, en frío.• No usar lejía. | <ul style="list-style-type: none">• Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.• No usar secadora.• No planchar. |
|--|--|



Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

8. GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 3 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

IMPORTANT

**Please read carefully BEFORE
installing the child seat in the vehicle.**



NOTIFICATION

1. This is an ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It is approved to Regulation No. 44,04 series of amendments for general use in vehicles fitted with ISOFIX and Top Tether anchorages systems and 3 point seat belts approve acc to R-16 ECE.
2. The product must only be used on a forward facing seat that is fitted with the ISOFIX and Top Tether anchoring systems or 3-point belt which is approved according to ECE R16 or an equivalent standard. The product may be used on either the front or the back seat. However, we recommend that it is fitted on the back seat.
3. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for Group I (9-18kg) with the ISOFIX and Top Tether anchoring systems, Group II (15-25kg) and Group III (22-36kg) with 3-point belt and the ISOFIT system.
4. After an accident the seat may become unsafe due to damage that is not be noticeable immediately. It should therefore be replaced.
5. The safety of the seat can only be guaranteed by the manufacturer if it issued by the original owner.
6. Ensure that all luggage and objects likely to cause injury in the event of an accident are properly secured.
7. The moving parts of the car seat should not be lubricated in any way.
8. The baby car seat must not be used without the cover. Please use an original cover, as the cover contributes to the safety of the seat.
9. The seat must be secured with a seat belt or ISOFIX and Top tether, even when it not on use. An unsecured seat may injure other passengers in the car in an urgent stop.
10. The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday

use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

11. Ensure that the seat is not damaged by the webbing between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc.
12. No alterations may be made to the product as this could affect part or the overall safety of the seat. Please, follow carefully the installation instructions supplied by the child seat manufacturer otherwise it could be dangerous for the child.
13. In hot weather the plastic and metal parts of the product will be hot. You should cover the seat when the car parked under the sun.
14. In order to prevent damage to the cover, do not remove the product's logo.
15. Use the seat even in a short journey, as this is when most accidents occur.
16. Before the purchase, please check that the seat is properly in your car.
17. Take a short break in long journey. So that your child has some time for the relaxation.
18. Set a good example yourself and always wear your seat belt.
19. Tell your child that he/she should be never play with the harness buckle
20. The figures on this manual are made to illustrate the text. The child seat may differ from figures. Those differences will not affect neither safety nor installation procedure.

1. OVERVIEW

- | | |
|-------------------------------|--|
| A. Harness pads. | I. Top Tether safety brake. |
| B. Group 1 Ergo seat cushion. | J. Top Tether. |
| C. Harness straps. | K. Headrest height adjuster button. |
| D. Locking buckle. | L. Slot for regulating the height of harness straps. |
| E. Harness adjustment button. | M. Metal harness connector. |
| F. Harness adjustment strap. | |
| G. Abdominal belt hook. | |
| H. Isofix connectors. | |

2. INSTALLATION POINTS WITHIN THE VEHICLE

Facing the direction of travel



Facing away from the direction of travel



With the 2-point belt (car seatbelt)



On seats with:

*ISOFIX hooks (between the seat and the seat back)
and Top Tether anchorage points (such as on the rear
shelf, on the ground or behind the seat) and a 3-point
seatbelt (car seatbelt)*



3. INSTALLING THE CHILD SEAT. ISOFIX + TOP TETHER.



NOTIFICATION

*Only for use with Group 1 from
approx. 9 months to 4 years of
age (9-18 kg)*

1. Press the unlock buttons on the ISOFIX system and, keeping them held down, pull out the ISOFIX adapters until they are completely open (fig. 3.1).
2. Fasten the ISOFIX adapters to their respective connectors on the car seat, ensuring that they make a "click" sound when they lock (fig. 3.2 and 3.3).
3. Push the child seat against the car seat to check that the ISOFIX system is fully latched, ensuring that the child seat is completely in contact with the car seat (fig. 3.4).

Uninstalling the ISOFIX system

1. Press the unlock buttons on the ISOFIX system and, keeping them held down, pull backwards. The device will open, thereby releasing the child seat (fig. 3.5).

Installing the Top Tether



*Look for this symbol
in your vehicle.*



-
1. Take the Top Tether. Lengthen the strap if necessary by pressing the Top Tether brake button **(I)** to release the strap.
 2. Attach the Top Tether hook to the Top Tether anchorage point which is recommended in the owner's manual for your car (fig. 3.6).
 3. To tighten the Top Tether, remove any slack by pulling on the free end of the strap until it is suitably tightened. The Top Tether will be properly tightened when the tension indicator turns completely green (fig. 3.7).

4. FASTENING THE CHILD INTO THE SEAT USING THE 5 POINT HARNESS. GROUP 1.



NOTIFICATION

*Only for use with Group 1 from
approx. 9 months to 4 years of
age (9-18 kg)*

NOTE! Do not pull the shoulder pads.

1. Loosen the harness straps by pressing the release button and pulling the harness straps as far as you can. (fig. 4.2).
2. Open the harness buckle, (fig. 4.3) then place the harness straps to the sides of the car seat. Put the baby into the car seat.

3. The correct belt height of the shoulder pads is attained when the strap disappears into the shell slightly above the shoulder of the child. Make sure that the harness straps fit properly over the shoulders of the child (fig. 4.1).
4. Sidle buckle tongues together and insert them in the buckle with an audible sound “click” (fig. 4.4).
5. Do not twist or interchange the harness straps.
6. Pull the straps tight by the harness adjustment strap, and make sure the tightness is comfortable to your kid (fig. 4.5).

5. ADJUSTMENT/REMOVING THE 5-POINT HARNESS SYSTEM AND COVER

1. Press adjusting device and pull harness strap towards as far as you can (see page. 8). Open the cover snap button at the bottom of seat back as shown right picture.
2. Loose the harness strap and pull strap out off the strap yoke (fig. 5.1).
3. Pull two harness straps out off cover slot, then separate strap with buckle metal connector (fig. 5.2, 5.3).
4. For harness height adjustment, insert the harness shoulder belts through the desired holes and reinsert then to the connector on the back.
5. For removing the harness, after above steps, draw whole strap out from the bottom of seat. Rotate buckle clip to the shown position, (fig. 5.4) then take it out from seat base. (fig. 5.5).
6. Remove the 5-point harness system then remove the headrest cover and the shell cover.
7. To install 5-point harness system follow the previous fixes in reverse order.

6. GROUP 2 AND 3. INSTALATION FOR CAR BELT (3 POINTS) AND ISOFIT SYSTEM



AVISO

*Solamente GRUPO 2/3. Desde aprox.
4 a 12 años (15-36 Kg)*

Before installing the seat for Group 2, the seat harnesses, harness protectors (A) and buckle (D) must be removed. Please, for this, follow chapter 5.

1. Place the child seat on the seat of the vehicle.
2. Follow the steps described in section 3.
3. Place the child safety seat in the back seat of the vehicle facing in the direction of travel.
4. Sit the child on the seat and then fasten the car seatbelt, inserting it into the buckle until you hear a click. Ensure that the abdominal strap goes underneath the armrests (fig. 6.2/B).
5. Thread the diagonal part of the belt through the headrest until it is securely in place (fig. 6.2/A). Make sure that it is not twisted.
6. Depending on the child's growth, the headrest can be adjusted in height using the adjustment button (K) on the back of the head (fig. 6.3).
7. Make sure the vehicle's safety belt is not twisted, also check that the seat cover does not impede the movement of the vehicle seat belt or prevent the installation of the seat in any way. Ensure that the belt has no slack. To release your child unbuckle the vehicle safety belt as described in the instructions.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

1. To wash belts and plastic parts, use neutral detergent and warm water.
2. Ensure that soap does not enter inside the buckle or metal pieces.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the child seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- | | |
|--|---|
| - The cover can be removed and washed at 30 °C. It should only be air-dried. | - Dry clean, any solvent except trichlorethylene. |
| - Machine wash, cold. | - Do not use a dryer. |
| - Do not use bleach. | - Do not iron. |



If you have any doubts about using or installing this product, or you need a replacement part, please get in touch with our customer service team.

8. GUARANTEE

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. For a period of 3 years after the date of purchase, any lack of conformity existing at the time of delivery of the product is covered. It is essential to keep the purchase ticket or invoice proving the purchase of the product within the warranty period. The instructions for use given in the product manual must be followed carefully for its start-up, as well as for the subsequent and proper operation of the product. This warranty does not cover defects arising from accidental deterioration, misuse, abuse of the product, improper maintenance, or repair by unauthorised technical personnel or service, in which case the user shall bear the costs of delivery and, where applicable, the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries or coatings exposed to wear and tear, that are the result of normal use of the product.



**LET'S
TRAVEL
SAFE!**

babyauto.com

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

